

Report of the Council for 2002

二 零 零 二 年 度 理 事 會 報 告

The Council Report for 2002 covers the activities of the Council for the period from 31 October 2001 to 15 October 2002.

Change of Council Members

At the last Annual General Meeting, Mark C. Fong was newly elected to the Council. The Council wishes to thank Past President P.M. Kam, who retired from the Council, for his contributions during his tenure of office.

Wilson Fung was newly co-opted under section 10(4) of the Professional Accountants Ordinance.

Professional and Technical

The period from 31 October 2001 to 15 October 2002 represented the first full reporting period in which the Society's professional and technical functions had been consolidated under one department. During the period, the Society focused on building on its professional and technical strategy in four core areas: standard setting, business and practice support and positioning, technical services to members, and new market and technology development in accountancy services.

Standard Setting

Part of the Society's long-range vision has been for Hong Kong's accountancy profession to follow professional standards that reflect global best practice. The latest steps towards achieving this vision were taken in February 2002 when the Society finalised its due process by which it issues professional standards (accounting, auditing and assurance, and ethical standards) that converge with best international practice and the international standards issued by the International Accounting Standards Board (IASB) or the International Federation of Accountants (IFAC).

二 零 零 二 年 度 理 事 會 報 告 載 錄 理 事 會 自 二 零 零 一 年 十 月 三 十 一 日 至 二 零 零 二 年 十 月 十 五 日 期 間 的 活 動 。

理事會成員變動

於上屆公會周年大會中，方中獲選為新任理事。理事會對卸任理事兼前會長甘博文在任內的貢獻表示感謝。

根據《專業會計師條例》第10(4)條，馮英偉獲增選為理事。

專業技術

二 零 零 一 年 十 月 三 十 一 日 至 二 零 零 二 年 十 月 十 五 日，是公會的專業技術部門合併後的首個完整報告期。在此期間，公會專注在四個主要的專業技術範疇進行策略發展，即準則制訂、行業支援及定位、向會員提供技術服務，以及行業新市場和科技發展。

準則制訂

公會的其中一個長遠目標，是香港的會計專業能遵行與國際最佳標準看齊的專業準則。公會最近又向此目標邁進一步，於二零零二年二月訂定準則制訂程序，作為頒布專業準則（即會計、核數與核證及專業操守準則）的規範。該等準則將與國際最佳標準和國際會計準則委員會（「國際委員會」）或國際會計師聯會（「聯會」）所頒布的國際準則接軌。

The due process gives rise both to: “process convergence”, in which the Society sets the standards primarily in the same way and at the same time as they are set internationally; and “product convergence”, where the Society issues essentially the same standards as are adopted by the IASB/ IFAC, with differences from the international standards only when necessary in rare and exceptional circumstances.

Implementing the new due process has brought about a major change in the manner by which the Society consults on its professional standards. With process convergence in place, comments received from members and interested parties form the basis of the Society’s submission to the IASB/ IFAC on the proposed standard, thus ensuring that the views of Hong Kong’s preparers and users of financial statements are considered in the drafting of the final international standard.

The Council, having charged the Standard-setting Strategy Task Force with developing and overseeing the implementation of the new standard-setting strategy in July 2001, and with the completion of that task, decided to turn the Task Force into a permanent Steering Board to advise the Council on the Society’s overall standard-setting policy and strategy. Membership of the new Standard-setting Steering Board was drawn from the previous Task Force and Accounting Standards Advisory Panel, both of which were then disbanded.

Accounting Standards

Under its due process, the Society has started to converge its Hong Kong Statements of Standard Accounting Practice (SSAPs) with the International Accounting Standards (IASs) issued by the IASB. From March 2002, the Society began issuing invitations to comment on IASB Exposure Drafts (EDs) concurrently with the IASB’s comment period.

準則制訂程序令公會做到「程序接軌」和「產品接軌」。前者表示公會制訂準則的程序和時間基本上與國際同步；而後者則指公會所頒布的準則與國際委員會／聯會所採納的準則基本一致，僅於少數例外的情況下需要有所不同。

新的準則制訂程序實施以後，公會的專業準則諮詢程序亦有重大改變。由於已達致程序接軌，公會先會收集會員及有關人士就建議準則提出的意見，整理吸納後再向國際委員會／聯會反映，確保有關國際準則在定稿時已考慮到香港財務報表編製者和使用者的意見。

公會理事會於二零零一年七月，委任準則制訂策略檢討專責小組，其職責為擬訂新的準則制訂策略並監督其執行情況。鑑於專責小組已完成任務，理事會決定將其改為常設的導向委員會，就公會制訂準則的全盤政策及策略提供諮詢意見。新成立的專業準則制訂導向委員會成員來自專責小組及會計準則諮詢委員會，兩者現時均已解散。

會計準則

公會根據其準則制訂程序，開始將香港的會計實務準則（「會計準則」）與國際委員會頒布的國際會計準則接軌。自二零零二年三月以來，公會開始與國際委員會同步邀請各界對國際委員會的徵求意見稿發表意見。

The Society has also increased the public's awareness of its new and revised standards by issuing press releases every time a new ED or SSAP is released, publishing a summary of each meeting of the Financial Accounting Standards Committee and offering an open invitation to comment on matters related to the Society's standard setting agenda.

By 31 December 2002, the Society's plan is to have issued Hong Kong SSAP equivalents to the 33 IASs in force at 31 December 2001, as well as achieve due process convergence with the nine IASB project items in progress at 1 January 2002. As announced in October 2002, the Society agreed to defer the introduction of a Hong Kong SSAP equivalent to IAS 40, Investment Property, pending the IASB's progress with its project on reporting financial performance. For details of the updated list of SSAPs and EDs, please refer to Appendix B.

Understanding the need for an accounting framework suitable for small and medium-sized companies, in August 2002 the Society issued a consultation paper on a proposed framework for differential reporting. For entities that qualify, differential reporting seeks to redress the perceived imbalance between the costs of presenting financial information drawn up in accordance with Hong Kong SSAPs relative to the benefit derived from users of that financial information. Comments on the Consultation Paper have been requested by 31 October 2002.

Auditing and Assurance Standards

The Society's audit and assurance standard setting process is based on an "international plus" strategy. As with accounting standards, the aim is to converge with the International Standards on Auditing (ISAs) and International Standards on Assurance Engagements issued by IFAC. Since IFAC's own new audit and assurance standard issue process took effect in June 2002, the Society started to issue the same EDs simultaneously with IFAC's International Auditing and Assurance Standards

為提高各界對公會新訂或修訂準則的認識，公會每次發表徵求意見稿或頒布準則時，均會發出新聞稿。此外，公會亦公開會計準則委員會的會議紀錄撮要，並邀請各界就公會的準則制訂事宜提出意見。

公會計劃在二零零二年十二月三十一日前，將已頒布的會計準則，與二零零一年十二月三十一日當時有效的33條相應的國際會計準則全面接軌，同時亦與國際委員會在二零零二年一月一日當時的九個計劃項目的制訂程序接軌。公會於二零零二年十月公布，公會決定押後採納對應國際會計準則40號「Investment Property」的香港會計準則，以待參考國際會計準則委員會在呈報財務表現方面的研究進展。有關期內頒布和發表的會計準則和徵求意見稿列表，請參考附錄B。

公會理解到有需要特別就中小型公司擬訂合適的會計制度，遂於二零零二年八月發表一份權衡報告制度的建議總綱諮詢文件。該建議制度的宗旨，是希望令合資格機構根據香港會計準則編製財務資料的成本，與資料使用者所得益處能夠達致平衡。文件的諮詢期至二零零二年十月三十一日止。

核數與核證準則

公會的核數與核證準則制訂程序乃基於採納國際標準，但同時在個別範疇予以加強。與會計準則一樣，公會致力使本地的核數與核證準則與聯會頒布的國際核數準則和國際核證準則接軌。自從聯會在二零零二年六月實施新的核數與核證準則頒布程序以來，公會一直與聯會的International Auditing and Assurance Standards Board同步發表徵求意見稿。公會計劃在二零零二年十二月三十一日前，將香港

Board. By 31 December 2002, the Society aims to have completed an exercise mapping the Hong Kong Statements of Auditing Standards with ISAs to eliminate differences between the two sets of standards. At the same time, the Society concentrates on identifying emerging issues for which locally based auditing and assurance standards are required.

Auditors' assignments have changed dramatically over the past few years with increasing demand for new types of audit and assurance services. Some of these, such as new reporting requirements for securities dealers and pension schemes, have arisen as a result of local legislative changes. Others, such as reporting on the compliance with the OFTA Billing and Metering Integrity Scheme and reporting on the Summary Financial Reports of listed companies, are new assurance services. During the reporting period the Society has responded to these changes, and many others, by issuing or developing new professional standards and guidelines for these special purpose audit and assurance engagements. A major part of the programme also includes developing a series of professional standards and guidelines in respect of reports and other documents provided by reporting accountants in connection with investment circulars.

For details of the updated list of standards, practice notes and EDs, please refer to Appendix B.

Ethics

Over the last few years, the Society has been involved in reviewing and commenting on IFAC's draft ethical framework with the intention, in accordance with its overall convergence process, of adopting the final framework in Hong Kong. The IFAC Code of Ethics was revised in November 2001. Since then, the Society has completed a mapping exercise comparing the revised IFAC Code with its 17 existing Ethics Statements, and has issued an exposure draft of a proposed new Hong Kong Code of Ethics for consultation in October 2002. Recent events in the

核數準則與國際核數準則完全接軌，旨在消除兩者的分歧。同時，公會亦會密切留意任何有需要按本地情況制訂核數與核證準則的事宜。

近年來，核數師的服務範疇變化很大，新增不少核數和核證服務。這些新增服務當中，部分是源於法例改變，例如對證券交易商和退休金計劃實施的新呈報規定。其他則屬於新的核證服務，如就電訊管理局之準確按時計帳計劃或上市公司的簡明財務報告作出報告等。在本報告期間，公會因應上述種種轉變而針對這些專門的核數和核證服務，頒布及制訂專業準則和指引。其中一個主要的項目乃關於草擬一系列關於申報會計師就投資通函而提供之報告及其他文件的準則和指引。

有關期內頒布和發表的準則、實務說明和徵求意見稿列表，請參閱附錄B。

專業操守

過去數年來，公會一直就聯會的專業操守總綱進行的檢討提供意見，以便最終在香港採納有關總綱，貫徹其全面接軌的程序。自聯會的專業操守準則於二零零一年十一月作出修訂後，公會其後也完成比較已經作出修訂之聯會專業操守準則與公會所頒布的17條專業操守準則之工作，並於二零零二年十月發表香港專業操守準則之徵求意見稿，諮詢各界意見。美國近期爆發的事件令公眾和監管機構關注到核數獨立性的問題，公會一直密切留意該等事件及

US have drawn increased public and regulatory attention to audit independence issues. As a result of these events and of North American legal and regulatory responses to them, the Society is following international developments and will consolidate the evolving international best standards and practice in the proposed Hong Kong Code of Ethics.

Business and Practice Support and Positioning

The Society continues to represent Hong Kong's accountancy profession by collating and presenting the profession's views on important issues affecting accountants in business and practice, Hong Kong's business environment and Hong Kong's interests in general.

One of the greatest challenges facing the worldwide accounting profession during 2002 has been the fallout from corporate scandals and failures in the US. The Society has followed the unfolding events carefully taking Government and public concerns very seriously, and has responded proactively, frankly and openly to public questions regarding the accounting profession's standards and role in promoting good corporate governance, through meetings with Government and other regulatory officials and many media briefings and interviews.

In March 2002 the Society was invited to attend a special meeting of the Legislative Council Panel on Financial Affairs on initiatives to strengthen Hong Kong's corporate governance regime. During this meeting, it set out its contributions and plans in relation to corporate governance practices and related matters, including standard setting, the auditor's role and audit independence, the regulatory framework, and future financial reporting models. The facts and details of how the Society's self-regulatory processes have evolved made clear to the Government that the Society's long-term plan has for some years focused on addressing issues only now being brought to the fore by problems in the US, and that while the Society is responding to these problems by strengthening its position on a number of fronts, Hong Kong has a strong overall regulatory accounting, audit and governance framework.

美國司法和監管機構就此採取的措施，並將緊隨國際大勢，將就此產生的國際最佳準則及實務納入建議之香港專業操守準則內。

行業支援及定位

公會繼續代表香港的會計專業，就一些影響任職工商界或執業之會計師、香港營商環境及整體利益的重要課題，收集及反映業內意見。

全球會計專業在二零零二年所面對的其中一項重大挑戰，就是連串美國企業醜聞觸發的巨大影響。公會一直密切注視事件的發展，同時謹慎考慮政府和公眾的憂慮，並在與政府及其他監管人員的會議、新聞發布會和傳媒訪問當中，積極、坦誠、公開地回應公眾對於會計專業質素和推動公司管治職責方面提出的問題。

二零零二年三月，公會應邀出席立法會財經事務委員會一個特別會議，討論如何加強香港的公司管治體系。會上，公會羅列其對推動公司管治和相關事宜的貢獻和計劃，包括準則制訂、核數師職責與核數獨立性、監管架構及未來之財務報告模式等。公會向政府提供了會計專業自我監管程序演進的詳細資料，清楚表明美國最近連串事件所帶出的問題，正是公會長年以來積極處理的課題。雖然公會因應這些問題而作出多方面的改進，但事實上香港本身已擁有一個穩健的會計、核數和管治監管架構。

At the invitation of the Financial Services Bureau, in March 2002, the Society formed a Joint Working Group with the Government that aims to comprehensively review the accounting, auditing and financial reporting disclosure provisions of the Companies Ordinance. Part of the Working Group's remit is to respond to the Standing Committee on Company Law Reform's request for the Society's assistance in putting forward detailed proposals for revisions to disclosure in financial statements.

During the reporting period, the Society continued with its long-term strategy of actively commenting on and helping strengthen Hong Kong's corporate governance framework. In February 2002, the Society issued its Guide for Effective Audit Committees, superseding its first guide on this topic which was published in December 1997. In addition, the Society made submissions on a number of significant corporate governance consultation papers and proposals. These included:

- a paper issued by the Standing Committee on Company Law Reform in Phase 1 of its Corporate Governance Review
- the Stock Exchange's Consultation Paper on Proposed Amendments to the Listing Rules Relating to Corporate Governance Issues
- the Insurance Authority's Guidance Note on the Corporate Governance of Authorised Insurers

The Society continues to organise its Best Corporate Governance Disclosure Awards. The second award ceremony was held in October 2001 and the third awards presentation will take place during the Gala Dinner of the 16th World Congress of Accountants in November 2002.

No less than 50 written submissions, commentaries and oral presentations covering a wide range of subjects were made to the Legislative Council/government/regulatory bodies in response to major legislative, regulatory and other government consultative proposals.

二零零二年三月，公會應當時財經事務局的邀請，與政府成立一個聯合工作小組，全面檢討《公司條例》中有關會計、核數和財務申報披露的條文。工作小組的其中部分工作，包括應公司法改革常務委員會對公會作出之邀請，協助提出有關財務報表披露的詳細建議。

在本報告期間，公會貫徹其長遠策略，積極協助改進香港公司管治架構和提出意見。公會於二零零二年二月發表《審核委員會有效運作指引》，取代其一九九七年十二月刊發的首份相關指引。另外，公會亦就多份重要的公司管治諮詢文件和建議方案發表意見，包括：

- 公司法改革常務委員會就公司管治檢討第一階段發表的諮詢文件
- 港交所發表的有關企業管治事宜的上市規則修訂建議諮詢文件
- 保險業監督發表的獲授權保險人的公司管治指引

公會今年繼續舉辦最佳公司管治資料披露大獎比賽。第二屆比賽的頒獎典禮已於二零零一年十月舉行，而第三屆的頒獎則將於二零零二年十一月假第十六屆世界會計師大會的大會晚宴中進行。

本報告期內，公會就重大的立法、監管和其他政府諮詢文件，向立法會／政府／監管機構提出了最少50份範圍廣泛的書面和口頭意見。

In April 2002, the Society submitted its proposals to the Government for a review of the liability of professionals, particularly the liability arising from application of the joint and several liability principle. Suggestions covered the introduction of proportionate liability in which accountants would be liable only for damages related to liability for their own actions.

Part of the Society's advocacy role on behalf of its members includes regular liaison meetings and contact with key government departments and officials. In addition to the annual official meeting with the Inland Revenue Department (IRD), a number of special meetings were held with the IRD this year. These facilitated a useful exchange of views on various areas of systems design and access for the electronic filing of tax returns. Regular liaison meetings were held with the Official Receiver's Office regarding the operation of various privatisation schemes that were in place and also to consider further proposals for the contracting out of some personal bankruptcy work. The Society also held quarterly tripartite meetings with the Securities and Futures Commission (SFC) and the Hong Kong Exchanges and Clearing (HKEx) and quarterly meetings with the Hong Kong Monetary Authority (HKMA). Meetings were also held with the Commissioner for Narcotics in relation to proposals to tighten national anti-money laundering controls made during the reporting period by the international Financial Action Task Force Against Money Laundering.

The Society is working with IFAC in support of its initiatives to identify the needs and expectations of accountants in business in order to add value to their membership and to promote further the role of financial management. With these aims in mind, the Society intends to solicit more views from members through forums for accountants in business aimed at covering matters of cross-sectional interest.

二零零二年四月，公會向政府建議檢討專業人士的責任制度，特別針對在共同及各別責任原則方面的問題。公會提出的建議包括設立比例責任制度，令會計師僅須為其本身行為所引致的損失承擔責任。

公會代表會員反映意見的工作之一，就是經常與主要政府部門及官員舉行聯絡會議和保持聯繫。公會與稅務局除了舉行正式年會外，今年亦進行了多次特別會議，交流雙方對於電子報稅系統設計與應用多方面的意見。公會與破產管理署定期進行聯絡會議，探討現行的多個私營清盤計劃的運作情況以及日後外判部分個人破產工作的問題。另外，公會每季均與香港證券及期貨事務監察委員會（「證監會」）及香港交易及結算所有限公司（「港交所」）進行三方會議，並且每季與香港金融管理局（「金管局」）進行例會。在本報告期內，公會亦與禁毒專員進行多次會議，討論國際反洗黑錢組織Financial Action Task Force Against Money Laundering所提出有關收緊國家反洗黑錢監控措施之建議。

公會正與聯會合作，以期了解任職工商界會計師的需要和期望，以便為該等會員提供最佳的服務，同時提高財務管理工作的地位。有鑑於此，公會決定為該等會計師舉辦跨業界論壇，以收集會員意見。

The Society also has plans to increase its promotional efforts to better inform the public of the role played by accountants in business and to enhance their image. The proposals include arranging a series of articles in English and Chinese language newspapers featuring interviews with prominent members of the Society working in commerce and industry.

Technical Services to Members

As part of the revisions to the Society's website, the Professional and Technical area was substantially redesigned during the period. In order to increase transparency over the Society's standard setting process, additional information published includes summaries of discussions on, and details of, financial reporting standards. The Society's submissions are also published in the website.

In December 2001, the Society launched *TechWatch*, a new monthly publication designed to alert the Society's members to topics and issues that impact on accountants and their working environment.

The various professional interest groups providing further business and practice support in specialist areas, such as insolvency, financial services, construction and IT, conducted a range of events during the year. These included regular discussion forums, seminars, training programmes, site visits and overseas study tours. No less than 27 events and activities were organised. The Building, Construction and Properties Interest Group was renamed and relaunched as the Property, Infrastructure and Construction Interest Group to reflect its expanding focus and to broaden the base of its membership.

The Society's fifth IT Conference, on information technology innovation trends, attracted an audience of 500. The Society also facilitated a forum organised by the SFC for auditors of securities dealers and another forum organised by the IRD for tax representatives.

此外，公會亦計劃加強向公眾宣傳任職工商界的會計師所擔當的角色，以提升其形象。計劃包括安排在中英文報章刊登任職工商界的知名公會會員的一系列訪問等。

向會員提供技術服務

公會網站在本報告期內進行更新，專業技術欄目現已煥然一新。為提高公會準則制訂程序的透明度，網站新增了有關財務報告準則的討論撮要和詳細資料。此外，公會就諮詢文件所提交的意見書亦已上載到網站。

公會由二零零一年十二月開始每月出版名為《TechWatch》的刊物，為會員提供有關會計師及其工作環境的最新課題和消息。

年內，公會轄下多個在破產管理、財務服務、建築及資訊科技等專業範疇提供行業支援的關注小組舉辦了至少27項活動，包括定期論壇、研討會、培訓課程、實地視察、海外考察等。樓宇、建築及物業事宜關注小組已易名並重組為物業、基建及建築事宜關注小組，以反映其不斷擴大的工作範疇和吸納更多組員。

公會舉辦的第五屆資訊科技會議以創新科技趨勢為主題，吸引了500名參加者。公會亦協助證監會為證券交易商之核數師舉辦一個論壇，以及協助稅務局為稅務代表組織另一個論壇。

A comprehensive technical queries policy was introduced in February 2002 to set out the manner in which the Society's staff handle members' day-to-day technical questions. Under this policy, Society staff respond to queries from the Society's members that concern material published in the Members' Handbook and other publications issued by the Society. Since the policy was introduced, an average of approximately 40 technical inquiries have been received each month.

New Market and Technology Developments in Accountancy Services

Innovations in technology have led to an exciting period for the accountancy profession, with companies and clients requiring a wide range of new services and products that professional accountants, with their training and practical experience, are well-positioned to provide. The Society has responded to this challenge by becoming actively involved in the conception and development of these new markets and products, so as to concentrate on expanding its members' skills, mindsets and competitiveness to meet the needs of tomorrow's business.

International Innovation Network

The International Innovation Network (IIN) is a new global network, created during this period by a set of professional accountancy bodies committed to help develop and share new and innovative services for the international business and professional market. The Society assumed an active role in the foundation of the IIN as a member of the Interim Co-ordination Committee representing the Asia Pacific region. Following a series of initial meetings between network members (including one held in Hong Kong during February 2002), the IIN Charter and Master License Agreement were finalised and signed by 17 national institutes from 16 countries at the IIN's inaugural meeting in New York in July 2002. The Society has also been allocated government funding support from the Professional Services Development Assistance Scheme in connection with its IIN membership.

公會於二零零二年二月實施一個新的技術諮詢處理政策，對公會職員日常處理技術諮詢的方式作出規定。公會職員根據該政策處理會員有關《會員手冊》及公會刊發的其他刊物所載內容的諮詢。自政策實施後，公會每月平均接到約40個技術諮詢。

行業新市場和科技發展

科技創新為會計專業開創了令人振奮的全新局面。隨著科技進步，企業和客戶都開始要求廣泛系列的新服務和產品，而專業會計師所接受的訓練和累積的經驗，正有利於他們提供此等服務和產品。有鑑於此，公會回應這項挑戰，積極參與這些新市場和產品的開發和發展，集中加強會員的技能、思維和競爭力，以應付未來業務需要。

專業創新國際互聯組織

專業創新國際互聯組織（「IIN」）是由多個會計專業團體新成立的環球組織，旨在為國際商業及專業市場開發和交流創新的服務。公會作為其中的Interim Co-ordination Committee的亞太區代表成員，為IIN的成立作出積極貢獻。經過一連串的初步會議（包括二零零二年二月間在香港舉行的會議）後，組織成員落實了IIN憲章與總授權協議，並於二零零二年七月在紐約舉行的IIN揭幕大會上，由來自16個國家的17個成員團體簽署執行。公會加入IIN組織的經費，獲得政府的專業服務發展資助計劃資助。

The first products to be included in the IIN remit are the assurance family of services, including WebTrust and SysTrust, which will be enhanced prior to their re-launch on transfer to IIN. Several founding bodies are currently working on other services that should be brought under the IIN umbrella within the coming year.

Extensible Business Reporting Language (XBRL)

Since 2001, the Society has been part of an international consortium aimed at facilitating and promoting the introduction of XBRL, a worldwide standard for financial reporting on the Internet. The Society's view is that adopting XBRL in Hong Kong will greatly enhance the efficiency of Hong Kong's financial reporting system.

Under the Society's leadership, 13 organisations joined together in November 2001 to form the XBRL-Hong Kong Steering Committee, and embarked on a two-phase project to facilitate the adoption of XBRL in Hong Kong. The Society took part in a team formed by several jurisdictions to build a financial reporting taxonomy based on IASs. The second phase of the XBRL Hong Kong project will be to build on the IAS results to produce a Hong Kong GAAP taxonomy.

Monitoring and Enforcement

Investigations

During the reporting period, the Society was involved in nine investigations of which eight were brought forward from the last reporting period. One of these was concluded as non-pursuable. Another one was concluded by the Investigation Committee raising a formal complaint against both the firm and the partner-in-charge and the Council decided to refer the matter to the Disciplinary Panel. The Investigation Committees have made some progress on the remaining seven cases and two of them are near to completion.

IIN的首項產品將為網譽認證及SysTrust等一系列核證服務。該等服務將撥歸IIN旗下，經改進後重新推出。目前，若干創會成員團體正在開發其他服務，預計將於來年納入IIN旗下。

Extensible Business Reporting Language (XBRL)

公會自二零零一年起，參與一個旨在協助和推動發展網上財務報告國際標準XBRL的國際聯合組織。公會認為，在香港採納XBRL將可大幅提高香港財務報告制度的效率。

在公會的率領下，共有13個組織於二零零一年十一月加盟組成XBRL香港導向委員會，並展開一個兩階段的計劃，推動XBRL在香港的應用。公會參與一個跨地區小組，研究以國際會計準則為基礎的財務報告分類制度。XBRL香港計劃的第二階段工作，則是根據以國際會計準則為基礎的分類制度，擬訂一個香港公認會計原則的分類制度。

監察及執行

調查

本報告期內，公會共處理九宗調查，當中八宗延續自上個報告期。其中一宗因無法跟進而結案。另外一宗則已完成調查，並由調查委員會就有關事務所及負責合夥人作出正式投訴，而理事會已決定轉介個案予紀律小組。其餘七宗個案之調查亦已取得一定進展，當中兩宗已接近完成。

Practice Review

Practice Review Programme

Since practice review was first implemented ten years ago, over 1,000 practice units have been reviewed. The Society had pledged to review the entire practice review process once the first cycle of reviews had been completed, and during the current reporting period this review, which started in July 1999, was accelerated.

The Practice Review Committee's work during the reporting period therefore focused on this review. Two working groups were established in August 2001, one to review the methodology and the other the overall strategy of the practice review system. These working groups proposed various changes to the review process, the two main proposals being:

- The existing educational thrust to be replaced by a regulatory thrust.
- The current cycle-based review approach to be replaced by a risk-based approach whereby practice units with a higher risk profile, as identified from a self-assessment questionnaire, will be given priority and reviewed more frequently.

The Society has decided to engage external consultants to assist in implementation and provide comments from an international perspective. The external consultants will help the Society in a two-phase project concerning the practice review process. The first phase will be development of the self-assessment questionnaire, including details of its application. The consultants will also review and provide recommendations and input on other aspects of the risk-based approach framework.

During the reporting period, the Practice Review Committee also provided its comments on a consultation paper issued by the Standing Committee on Company Law Reform on whether a separate and tighter regulatory regime should apply to auditors of listed companies.

執業審核

執業審核計劃

公會自於十年前開始進行執業審核以來，共審核了逾千家執業單位。公會曾承諾待完成首個循環期的審核後，即會檢討整個執業審核程序。而公會已於本報告期內，加快進行此項自一九九九年七月開始的審核程序檢討。

因此，執業審核委員會在本報告期內的工作主要集中於這項程序檢討。委員會於二零零一年八月成立了兩個工作小組，分別檢討執業審核方法和審核制度的整體策略。兩個工作小組就目前的執業審核程序提出了多項改進建議，其中兩個重點為：

- 由目前以教育性質為本改為以監管性質為本。
- 將目前的循環審核模式改為以風險為本的執業審核方式，根據事務所的自我評核問卷，篩選出風險因素較高的執業單位進行優先和更頻密的執業審核。

公會決定向外延聘顧問，協助實施新執業審核制度及提供具國際視野的意見。該等外界顧問將以兩階段計劃協助公會的執業審核檢討。首階段的計劃會是草擬自我評核問卷，其中包括應用詳情。該等顧問亦會就以風險為本的執業審核制度的其他方面作出建議和意見。

在本報告期間，執業審核委員會亦就公司法改革常務委員會所發表的諮詢文件中，就是否應對上市公司的核數師採取一項獨立且較為嚴謹的規管機制提供意見。

Cases

During the period, a total of 27 practice review cases were completed. The Practice Review Committee resolved to raise five complaints against practitioners in respect of their failure to observe, maintain or apply professional standards, as found in the second review of their practices.

One practice unit has applied for judicial review against the Practice Review Committee's findings and recommendations in its first review. The case was heard in the Court of First Instance which ruled in favour of the Society and awarded the Society costs.

Disciplinary Proceedings

Sentencing Guidelines

In June 2001, the Society established a Task Force to look into the benefits of establishing sentencing guidelines that could be imposed in disciplinary cases. After reviewing the Disciplinary Committee's powers, the nature of offences that fall under its remit and the types of sentences that are available, the Task Force concluded that guidelines would assist in promoting greater consistency and transparency in the disciplinary process. Draft guidelines giving recommended starting point sentences for different types of offence are currently being finalised. The Task Force will also include recommended changes to the Professional Accountants Ordinance.

Legislative Changes

Last year, the Society decided to adopt all recommendations contained in a White Paper on Proposed Changes to the Disciplinary Committee Proceedings Rules and Other Regulatory Matters. Proposed amendments to the Professional Accountants Ordinance covering changes set out in the White Paper are with the Financial Services and the Treasury Bureau for policy clearance and processing of proposed legislative changes.

個案

執業審核委員會在本報告期間共完成27宗執業審核個案，並根據第二次執業審核的結果，決定就其中五宗個案投訴有關執業會員沒有遵守、維持或應用專業準則。

另外，一家執業事務所，就執業審核委員會在首次執業審核後達致的結果和意見申請司法覆核。有關個案已於原訟法庭進行聆訊，公會獲判勝訴並獲償與訟費用。

紀律

處分指引

公會於二零零一年六月成立了一個專責小組，研究訂定紀律聆訊個案中的處分指引可帶來的裨益。經研究紀律委員會的權力、所需處理違規行為的性質，以及可採取之處分形式後，專責小組認為訂定紀律處分指引有助提高公會紀律程序的一致性和透明度。專責小組目前正在最後草擬載有不同違規行為之最低處分的指引草稿，並就此提出修訂《專業會計師條例》的建議。

法例修訂

公會去年決定採納《紀律委員會聆訊規則及其他規管問題的修訂建議白皮書》所載之所有建議。公會已就白皮書所列的修訂建議向財經事務及庫務局申請修訂《專業會計師條例》，目前正待當局批准及處理有關的法例修訂。

Cases

During the period, two cases were heard by Disciplinary Committees; one related to non-compliance with ethical standards, and the other failure to comply with practice review procedures. Both resulted in a reprimand, and in the latter case a fine of \$100,000 was also levied.

A complaint was referred to a Disciplinary Committee last year against a professional accountant in respect of non-compliance with professional standards in his audit of a set of financial statements. The hearing of this case has been adjourned pending the outcome of the hearing of an appeal for judicial review.

During the reporting period, the Society also applied to the Court of Appeal to strike out a notice of appeal filed by a professional accountant against an order made last year by the Disciplinary Committee. The appeal was dismissed, and costs awarded to the Society.

Three cases were referred to Disciplinary Committees during the year pending hearing; one case by an Investigation Committee involving non-compliance with professional standards, and a further two by Council relating to conviction of offences involving dishonesty by the professional accountants.

Complaints

The complaints process is part of the Society's enforcement work. A total of 148 complaints were handled during the reporting period.

Cases Handled - Total 處理個案 — 總數

Cases brought forward (include investigations and disciplinary hearings)

延續自上個報告期的個案 (包括調查及紀律聆訊)

New cases this year 本年度新接個案

Total cases handled 處理個案總數

Cases completed 已完成個案

No. 數目

80

68

148

34

個案

在本報告期間，紀律委員會聆訊了兩宗個案，一宗涉及不遵守專業操守準則，而另一宗則涉及違反執業審核程序。委員會對兩宗個案都作出譴責，而後者更被罰款100,000元。

紀律委員會於去年接獲一宗個案，投訴一名專業會計師在審核一份財務報表時並無遵守專業準則。該個案的聆訊已經押後，等候有關司法覆核上訴的結果。

在本報告期內，公會向上訴法庭申請撤銷一名專業會計師就紀律委員會去年頒布之一項命令而提出的上訴。結果此上訴已被撤銷，公會獲償與訟費用。

另外，紀律委員會於年內接獲三宗個案，現正等候聆訊；其中一宗由調查委員會轉介的個案涉及違反專業準則；另外兩宗由理事會轉介的個案則涉及專業會計師被裁定犯有涉及不誠實行為的罪行。

投訴

投訴程序是公會執行監管工作的其中一環，公會在本報告期間共處理148宗投訴。

<i>Cases Completed – Subject Matter</i> 已完成個案 — 涉及事項	No. 數目
Non-compliance with professional standards or statutory requirements 違反專業準則或法定要求	16
Improper advertising and promotional activities 不當的廣告宣傳及推廣活動	8
Quality of services 服務素質	4
Request for assistance 要求協助	2
Dishonesty 違反誠信	2
Others 其他	2
	34
	34

<i>Cases Completed – Findings</i> 已完成個案 — 調查結果	No. 數目
Not pursuable 無法跟進	21
Complaint unfounded 投訴不成立	2
Conciliated at secretariat level 已由秘書處調解	1
Others 其他	3
Complaint founded 投訴成立：	
– Disapproval letters 發出指責書	5
– Disciplinary proceedings 展開紀律聆訊	
Reprimanded 譴責	2
	34
	34

Monitoring of Financial Statements

During the reporting period, the Professional Standards Monitoring Committee provided its comments on a consultation paper issued by the Standing Committee on Company Law Reform concerning the proposed establishment of an independent financial reporting review panel.

The Society's monitoring of listed companies' financial statements was also reviewed given the likelihood that, as recommended by the Standing Committee on Company Law Reform, an independent body will be established by the Government within the next couple of years with powers to investigate and instigate changes to a listed company's financial statements.

對財務報表的監察

在本報告期間，專業水平監察委員會，就公司法改革常務委員會所發表的諮詢文件中有關成立獨立財務報告檢討委員會的建議，提供意見。

有鑑於政府有可能按公司法改革常務委員會的建議，在未來一兩年內成立一所有權調查和規管上市公司財務報表的獨立機構，故公會亦就此對其上市公司財務報表的監察制度作出檢討。

Until this happens, the Society has decided that its non-statutory monitoring of listed companies' financial statements should continue. However, in order to use limited resources more effectively, it decided to change the review process from a five-year cycle to a risk-based selection approach. The new selection process took effect from 2002. Selection is based on the following criteria:

- financial statements from newly listed companies (with greater focus on GEM listings)
- financial statements with qualified/ modified audit reports
- companies with a record of non-compliance and/ or incorrect accounting treatment
- random basis on all other statements
- sample to be spread between audit firms

A case relating to non-compliance with professional standards identified and referred by the Professional Standards Monitoring Committee to the Council in previous year was concluded during the period by the Council issuing a disapproval letter to the auditors advising them of their technical breach of the relevant auditing standard.

During the year, 84 listed companies' annual reports were reviewed. As a result of these reviews, 43 letters were sent to the companies' auditors asking for explanation of accounting treatments, and including suggestions and recommendations for improvement. On the whole, compliance with reporting standards was felt to have been satisfactory.

公會決定，在上述獨立機構正式成立之前，公會將維持對上市公司財務報表進行非法定的監察。然而，為了更有效地運用有限的資源，公會決定將審閱程序由五年一次的循環週期改為根據有關風險評估而選擇性進行監察。新的選擇性審閱程序已於二零零二年實施，選擇審閱的基準如下：

- 新上市公司的財務報表(尤其集中於創業板上市公司)
- 核數師報告載有保留／經修訂意見的財務報表
- 有違規及／或不正確會計手法紀錄的公司
- 所有其他財務報表以隨機方式抽選審閱
- 盡量分散選擇不同的核數師事務所

去年，專業水平監察委員會在審閱過程中發現了一宗違反專業準則的個案，並轉介予理事會處理。理事會已於本報告期間完成此個案，並向有關核數師發出指責書，指出其在技術上有違反有關的核數準則。

專業水平監察委員會於年內共審閱了84家上市公司的年報，並隨之致函43家公司的核數師，要求闡釋若干會計處理方法，部分函件更提出改善建議。整體而言，被審閱的公司在遵守申報標準方面表現令人滿意。

Referrals

A referral from another regulator was received during the year. Based on the results of a preliminary review by a Complaints Committee, a statutory Investigation Committee was subsequently instigated to conduct an investigation into the work of the firm and the professional accountants concerned. The investigation is currently in progress.

Education and Training

Mutual Recognition Agreements

Following its signing of mutual recognition agreements with the Association of Chartered Certified Accountants (ACCA) and CPA Australia in 2000, the Society has continued its efforts to seek recognition of its Qualification Programme (QP) from other top-tier professional accountancy bodies. As a result of dialogue with the six Chartered Accountancy Institutes, in late 2001 a team from the Institute of Chartered Accountants of Scotland (ICAS) conducted an independent review of the Society's QP and the whole qualifying process. The team concluded that, subject to some refinements of the Society's practical experience structure, it would be able to recommend mutual recognition between the Society and the Chartered Accountancy Institutes for QP graduates.

During the reporting period, the six Chartered Accountancy Institutes agreed in principle with the conclusions of the ICAS review. These are the chartered institutes of England and Wales, Scotland, Ireland, Australia, New Zealand and South Africa. Anticipating implementation of changes to the practical experience requirements (see next section), the Society will be signing reciprocal membership agreements with these Institutes during the World Congress of Accountants 2002.

轉介個案

公會在年內接獲另一家監管機構轉介一宗個案。公會已根據有關投訴委員會的初步審閱結果，成立一個法定調查委員會，對有關事務所和專業會計師的工作展開調查。調查目前仍在進行。

教育及培訓

相互認可協議

公會繼二零零零年與英國特許公認會計師公會和澳洲會計師公會簽訂相互認可協議後，便一直致力爭取獲得其他頂級會計專業團體承認公會的專業資格課程。繼公會與六家特許會計師公會進行磋商後，蘇格蘭特許會計師公會於二零零一年底派員到港，獨立審核公會的專業資格課程及整個資格評核程序。有關專家小組在審核結果中表示，若公會在會員的實務經驗制度方面作出若干改進，則該小組將可推薦該等特許會計師公會與公會簽訂互認協議，對專業資格課程的畢業生加以認可。

在本報告期間，該六家特許會計師公會，包括英格蘭及威爾斯、蘇格蘭、愛爾蘭、澳洲、紐西蘭及南非的特許會計師公會，原則上同意蘇格蘭特許會計師公會的審核結果。有鑑於其實務經驗要求即將修訂（詳見下節），公會將在二零零二年世界會計師大會期間與該六家特許會計師公會簽訂相互會籍認可協議。

Practical Experience

Building on from the report of the ICAS independent review, during the reporting period the Society issued an exposure draft on training guidelines for prospective members in September 2002. In order to strengthen the effectiveness of candidates' practical experience, the Society has recommended various changes to the current guidelines. These changes include:

- giving more effective guidance to candidates on the competencies they are expected to achieve from their practical experience by extending QP's competency-based framework to this experience
- strengthening the tripartite relationship between candidates, their employers and the Society
- recognising of the importance of the training environment in developing professional competencies by formalising authorisation of and liaison with employers
- introducing suitably qualified authorised supervisors for prospective members who are not working for an employer authorised under the practical experience arrangements
- providing more detailed documentation to give greater guidance and encourage better monitoring of candidates' progress
- defining more precisely the candidate's practical experience period as 200 days per year of full-time experience

The new guidelines took effect on a voluntary basis from 1 September 2002, and will be mandated for all prospective applicants for HKSA membership from 1 January 2005.

實務經驗

在本報告期間，公會根據蘇格蘭特許會計師的獨立審核報告，於二零零二年九月發表一份準會員培訓指引的徵求意見稿。為了加強準會員實務經驗制度的成效，公會建議對現行指引作出多項修訂，包括：

- 延續專業資格課程所採用的勝任能力架構，就準會員在累積實務經驗期間所應取得的能力，作出更明確的指引
- 加強公會與準會員及其僱主三方面的關係
- 因應培訓環境對準會員建立專業能力的重要性，與準會員的僱主建立正式的認可和溝通渠道
- 設立一個有足夠資格和認受性的監督制度，配合那些並非替有實務經驗安排的僱主工作的準會員的需要
- 提供更詳盡的文件，加強指引和促進對準會員培訓進度的監察
- 將準會員的實務經驗時間要求，更清晰界定為每年200個全職工作天

新的指引由二零零二年九月一日起以自願性質實施，並將於二零零五年一月一日起向所有有意申請公會會籍的人士全面實施。

Prospective Members

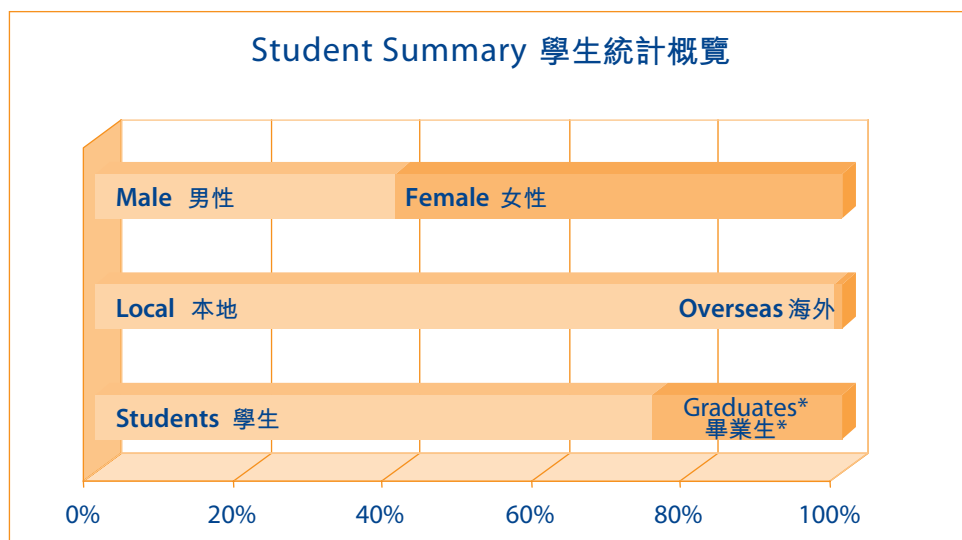
Statistics

During the reporting period, the Society had 13,675 registered students. This figure includes students registered under the QP and retainers under the Joint Examination Scheme (JES).

準會員

統計資料

於本報告期間，公會的註冊學生人數合共13,675名，其中包括專業資格課程的註冊學生和參加前聯合考試計劃的學生。



* Graduates have passed the relevant QP or JES examinations and remain on the student register pending approval of their membership applications
畢業生指已完成專業資格課程或聯合考試，但因其入會申請有待審批而仍然名列學生紀錄冊的學生

Qualification Programme

During the reporting period, a total of 4,269 students had registered under the QP, representing a five-fold increase since the last reporting period. More than 3,000 entries were recorded for the professional programme modules and final professional examination during the reporting period.

During the reporting period, 701 students successfully completed the Society's professional examinations. The QP recorded its fourth cohort of graduates in June 2002.

專業資格課程

於本年度報告期內，專業資格課程合共取錄了4,269名註冊學生，較上年度增長五倍；而參加專業資格課程單元和期終專業考試的學生亦錄得共逾3,000人次。

於本報告期間，亦有701名學生成功通過公會的专业考試，而專業資格課程的第四批學生已於二零零二年六月畢業。

During the reporting period, the Accountancy Accreditation Board accredited one new accountancy degree programme, bringing the total to 14 local and one overseas degree programmes whose graduates are eligible for direct entry to the QP. To date nine conversion programmes and two foundation programmes have been accredited, giving alternative routes for non-accountancy degree holders and non-degree holders to join the QP.

QP Promotion

The Society participated in the annual Education and Careers Expo co-organised by the Trade Development Council and Labour Department which took place in February 2002. During the reporting period, 47 career talks and seminars were delivered to university students and other interested parties.

In addition, various QP promotional campaigns were carried out, including roving exhibitions at local universities, newspaper advertisements, press releases and interviews, direct mailers to employers and overseas students, information sessions and other promotional activities. A QP mentorship system was established at local universities providing faculty members with first hand information on QP for advising their students. Six information sessions were held for JES students prior to cessation of the scheme to provide detailed information on the transitional arrangements, while a telemarketing campaign conducted between February and June 2002 increased the JES retainers' awareness of the QP and transitional arrangements open to them.

From the academic year of 2001-2002, HKSA QP Scholarships and HKSA Scholarships were opened not only to undergraduate but also to postgraduate students studying accountancy at local universities. Fifteen HKSA QP Scholarships and 23 HKSA Scholarships were awarded during the period.

本年度報告期內，會計專業資格評審委員會評審了一個新的會計學學位課程，至今共14個本地及一個海外學位課程獲得認可。該等學位課程的畢業生有資格直接報讀專業資格課程。此外，至今共有九個轉制課程和兩個基礎課程成功通過評審，為非會計學學位持有人和非學位持有人提供了報讀專業資格課程的另外途徑。

專業課程推廣

公會於二零零二年二月參加了貿易發展局與勞工處每年合辦的教育及職業博覽。在報告期內，公會為大學生和其他有興趣人士舉辦了47場就業講座和研討會。

此外，公會還舉辦了多個專業課程推廣活動，包括大學巡迴展覽、報章廣告、發放新聞稿及安排傳媒採訪、向僱主及海外學生發出廣告郵件、舉行課程簡介會及其他宣傳活動。公會並於本港大學設立專業資格課程師薦制度，讓大學會計系的教職員能獲得專業資格課程的第一手資料，以便向學生提供報讀意見。公會在聯合考試計劃終止前，曾為該計劃的學生舉行六次有關過渡安排的簡介會，並於二零零二年二月至六月期間進行電話推廣，以提高前聯合考試計劃學生對報讀專業資格課程及有關過渡安排的認識。

自二零零一至二零零二學年開始，公會不單向本港大學會計系的本科生頒發香港會計師公會專業資格課程獎學金和香港會計師公會獎學金，亦同時頒發予會計系的研究生，期間共頒發了15個香港會計師公會專業資格課程獎學金和23個香港會計師公會獎學金。

Joint Examination Scheme (JES)

The JES, run by the Society with the ACCA, officially terminated on 31 December 2001, when around 5,600 entrants sat the last JES diet.

To cater for JES students still on the Society's student register at 31 December 2001 but who do not meet the direct QP admission criteria, the Society has developed an additional qualification route via new Transitional Examinations. Following the cessation of the JES, over 3,000 former JES students have successfully registered under the QP through the transitional arrangement.

The Transitional Examinations are offered twice a year (in June and December) from 2002 to 2004. The Transitional Examinations were sat for the first time in June 2002.

Student Support

During the reporting period, the Society organised a number of revision courses for the QP Final Professional Examinations and the JES examinations, as well as for the new Transitional Examinations.

The online QP Learning Support Centre has been enhanced by enabling past examinations and suggested solutions to be downloaded. In addition, the Society has added links to useful websites that support QP studies.

The Prospective Students' Society, established to enhance ties between the Society and university students, witnessed a doubling of membership over the period to around 2,000 members.

The bi-monthly students' journal, *The Prospective Accountant*, was merged with the members' journal, *The Hong Kong Accountant*, from January 2002. The merged journal includes a separate students' section while allowing students more opportunity to follow events and news within the Society and profession.

聯合考試計劃

由公會與英國特許公認會計師公會聯合舉辦的聯合考試計劃，已於二零零一年十二月三十一日正式結束，共有5,600名考生參加了最後一次考試。

公會特別為二零零一年十二月三十一日仍然名列學生註冊紀錄冊但未符資格直接報讀專業資格課程的聯合考試計劃學生，推出了一項新的過渡考試，提供多一條考取專業資格的途徑。自聯合考試計劃終止後，已有逾3,000名前計劃的學生通過過渡安排成為專業資格課程的註冊學生。

過渡考試由二零零二至二零零四年，每年分別於六月及十二月舉行考試，首次過渡考試已於二零零二年六月舉行。

學生支援

在本報告期間，公會就專業資格課程的期終專業考試、聯合考試和新的過渡考試，舉辦了多個考試溫習課程。

公會亦已加強了在網上專業資格課程學習支援中心的內容，讓學員下載過往試卷和建議答案以供參考。此外，公會亦增加了一些有助學習的有用網站連結。

公會旨在加強與大學生之間聯繫而成立的 Prospective Students' Society，成員數目於本報告期間已增長了一倍至約2,000人。

公會特別為學生而設的雙月刊《The Prospective Accountant》，已於二零零二年一月起與會員月刊《The Hong Kong Accountant》合併。合併後的會刊設有一個獨立的學生專欄，亦同時可讓學生有更多機會緊貼公會和會計專業的發展和資訊。

Practicing Certificate

During the reporting period, a total of 622 candidates sat the Practicing Certificate Examinations.

Hong Kong Association of Accounting Technicians

The Society and its subsidiary, the Hong Kong Association of Accounting Technicians (HKAAT), have introduced new professional bridging examinations to give sub-degree holders an alternative route by which to qualify as a professional accountant. Accounting Technicians, who are graduates of the HKAAT, currently qualify for QP admission by taking a foundation programme offered by the Hong Kong Polytechnic University and the Open University of Hong Kong or by obtaining an accountancy degree. In the future, they can apply for direct entry to the QP on successful completion of the new four-paper professional bridging examinations. The four papers are:

- Financial Reporting
- Management Accounting, including Management Information Systems
- Financial Management, including Economics and Statistics
- Legal Environment

The professional bridging examinations will be offered in June and December each year, starting from December 2002.

The first sitting of the new syllabus HKAAT examinations took place in June 2002. A total of 7,906 students enrolled for the two HKAAT examination sittings held during the reporting period.

執業證書

在本報告期間，共有622名考生參加了執業證書考試。

香港專業會計員協會

公會及其附屬機構香港專業會計員協會（「會計員協會」）推出了新的專業晉階考試，為非學位持有人晉身專業會計師提供另一途徑。目前畢業於會計員協會的專業會計員，可通過報讀香港理工大學或香港公開大學的基礎課程或考取會計學學位，從而取得報讀專業資格課程的資格。將來，此等專業會計員亦可透過成功考取四張考卷的專業晉階考試，直接報讀專業資格課程。四張考卷如下：

- 財務匯報
- 管理會計，包括資訊管理
- 財務管理，包括經濟及統計學
- 商業法制

專業晉階考試將由二零零二年十二月起，每年六月及十二月舉行。

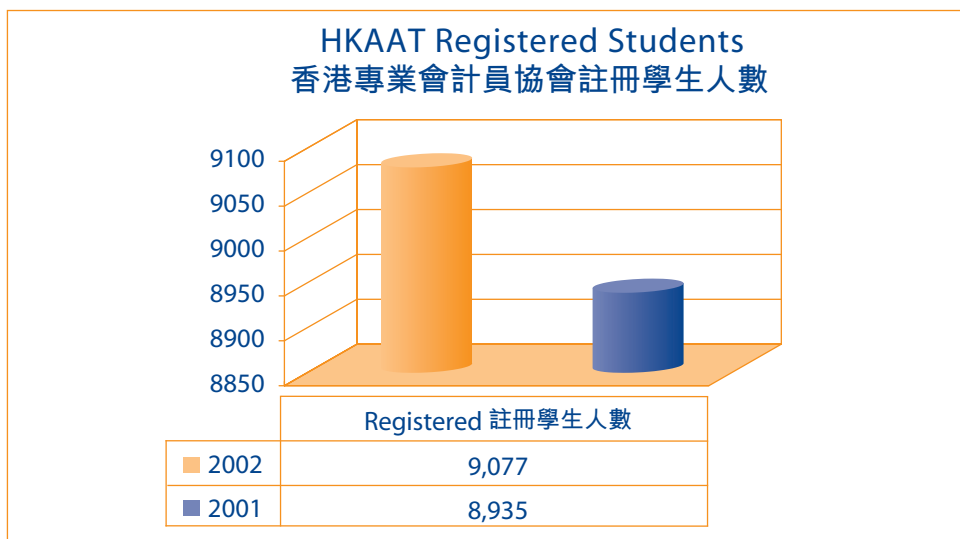
首次採用新課程大綱的專業會計員考試已於二零零二年六月舉行。在本報告期間共舉行了兩次專業會計員考試，共有7,906名考生參加。

During the reporting period, the Society approved implementation of HKAAT membership, which will be launched in the near future. To cater for the coming expansion, the HKAAT bought the remaining premises on 17/F Fortis Bank Tower from the Society during the year. Office renovations including a new look for the HKSA/HKAAT Library, were completed in June 2002.

公會於報告期內批准了會計員協會會員制度的推行，將於短期內正式落實。為了配合未來擴展，會計員協會於年內已向公會購入華比富通大廈17樓的餘下物業，並於二零零二年六月完成辦事處的裝修工程，其中包括公會／會計員協會的圖書館面貌亦已煥然一新。

The Hong Kong Association of Accounting Technicians' student membership grew by 142 during the reporting period.

在本報告期間，香港專業會計員協會的學生人數增加了142人。



Continuing Professional Development

To support members' professional development, a wide range of programmes covering a variety of topics were organised during the period.

The e-Manager programme, a series of on-line courses covering management and business skills first introduced in 2001, was reviewed during the period. As a result, new courses considered more relevant to members' needs were added.

專業進修

為了支持會員進行專業進修，公會在報告期間舉辦了一連串內容不同而課題廣泛的活動。

公會於報告期間檢討了於二零零一年開始推出、內容涵蓋管理和商業技巧的網上管理課程。經檢討後，公會新增了若干個更能配合會員需要的課程。

A total of 179 Continuing Professional Development (CPD) courses, comprising 430 CPD hours, were offered during the period. These programmes consisted of 89 seminars, 11 workshops, four conferences, 65 e-Manager courses as well as 10 e-Conferences and e-Seminars, and had attracted 17,100 registrations.

In results similar to previous years, the annual declaration exercise and the annual random audit exercise for CPD courses recorded an impressive compliance rate of over 99% and 100% respectively.

In January 2002, the Society introduced a computerised ticketing system for processing admission to CPD seminars. The system is running smoothly, and recording an approximate 20% usage rate.

Insolvency Education

The first HKSA Diploma in Insolvency was completed in late 2001. The pass rate for this first course was 87%, and 15% of candidates were awarded a distinction. The second HKSA Diploma in Insolvency started in September 2002.

Introductory and Intermediary Insolvency Training Courses will be offered in October/November 2002 and February/March 2003 respectively, to enable members to take the two courses consecutively.

Language Proficiency

The Language Proficiency Working Group completed its project to compile a set of Chinese writing guides for accountants. Carried out in collaboration with the Hong Kong Polytechnic University's Chinese Language Centre, the final manual is planned to be published by the end of 2002.

在報告期間，公會舉辦了179個專業進修課程，合計430個專業進修小時。這些課程包括89個研討會、11個研習班、四個會議、65個網上管理課程和10個網上講座及研討會，共有17,100人次參與。

與往年一樣，會員的年度專業進修聲明和抽樣審查結果顯示，分別有超過99%和100%的會員，已完全符合有關的要求，反映出很高的遵守比例。

公會於二零零二年一月開始，在專業進修研討會實施電子入場紀錄系統，運作順暢，使用率約為20%。

破產管理教育

香港會計師公會舉辦的第一屆破產管理文憑課程已於二零零一年底完成，合格率達87%，並有15%學生取得優異級成績。第二屆的破產管理文憑課程已於二零零二年九月開課。

公會將分別於二零零二年十月及十一月和二零零三年二月及三月舉辦初級和中級的破產管理課程，以便會員接續報讀此兩項課程。

語文水平

語文水平工作小組，已完成為會計師而設的中文寫作指引《會計實務寫作手冊》。此指引是與香港理工大學中國語文教學中心攜手進行，有關的指引預期將於二零零二年底出版。

The Society has been awarded funding from the Hong Kong SAR Government's Workplace English Funding Scheme for two projects: the Advanced Writing Programme for Tax Personnel and the Advanced Writing Programme for Auditors. Both projects have been undertaken by Hong Kong Polytechnic University's Centre for Professional & Business English. The final reports and course materials are both close to completion and the courses should be on offer by the end of 2002.

Corporate Affairs

The 16th World Congress of Accountants

From 18 to 21 November 2002, the Society together with IFAC will welcome members of the worldwide accounting fraternity, regulators and business leaders to Hong Kong to participate in the 16th World Congress of Accountants.

The theme for this year's Congress — Knowledge-based Economy and the Accountant — reflects the impact of new waves of technological innovation and globalisation that are sweeping across the business world. The Society is delighted to welcome the Chinese Premier, Zhu Rongji, who will be opening the Congress. During the course of the packed Congress proceedings, around 80 internationally prominent speakers will speak on issues ranging from corporate governance and public oversight to the changing role of the accountant in the global knowledge-based economy.

Reflecting interest shown in Mainland China, especially since its recent accession to the World Trade Organisation, the Congress includes two special China forums with top Chinese government officials speaking on financial and economic developments in the Mainland. These forums will provide participants with the opportunity to find out more about developments in China's securities markets, its accounting regime, and reforms in corporate governance in the Mainland.

公會的「稅務從業員高級寫作課程」和「核數師高級寫作課程」獲得香港政府的職業英語運動計劃資助。該兩個課程均由香港理工大學的專業及商業英語中心承辦，有關終期報告和課程材料已接近完成，將可於二零零二年底開課。

會員及對外事務

第十六屆世界會計師大會

公會與國際會計師聯會（「聯會」）將於二零零二年十一月十八至二十一日，歡迎來自世界各地的會計同業、監管機構代表及商界領袖，蒞臨香港參加第十六屆世界會計師大會（「世界大會」）。

本年世界大會的主題「知識經濟與會計師」，將會檢視創新科技和全球一體化浪潮對國際商界帶來的衝擊。公會很榮幸能邀請到中國國務院總理朱鎔基先生蒞臨主持大會的開幕典禮。大會的節目緊湊，有約80位國際知名的講者發表演講，範圍廣泛，涵括公司管治、公共監管以及會計師在全球知識經濟中之角色轉變等。

鑑於中國大陸繼其加入世界貿易組織後愈益引起國際關注和興趣，大會因此特設兩個中國論壇，邀得中國政府高級官員出席，介紹內地的金融及經濟發展情況。與會者可於中國論壇上了解到中國的證券市場、會計體系和公司管治改革等方面的最新發展。

In addition, a thematic exhibition will be held alongside the Congress, serving as a useful forum for delegates to keep abreast of the latest practice and business products and services available to the profession and to expand their business network with their fellow accountants coming from around the world.

Local publicity for the 16th World Congress of Accountants started with a launch press conference held in November 2001, followed by an advertorial campaign in Hong Kong's major newspapers in June 2002, and continues with publicity in prominent media and other communication channels in the run-up to the event.

A number of Congress promotional activities were also held during the reporting period to enhance the registration of delegates outside Hong Kong. These included the holding of a press conference in Beijing in March 2002 and several promotional trips to other countries.

More than 5,000 delegates have registered to attend the Congress.

The Society's New Name and Membership Structure

Proposals for a new name for the Society, a collegiate membership structure and new designation for members were accepted by a majority of members who voted in a referendum last year. However, the Society listened attentively to members' views on the subject expressed during the consultation process. After considering these comments carefully, in June 2002 the Society published a position paper setting out recommended changes to the original proposals. The Society issued a final round of consultations in September 2002 asking practising members about their preference between two proposed designations, i.e. "Certified Public Accountant (Practising)" and "Certified Public Accountant, Registered Auditor". The consultation process has been completed in early October and over 61% of responding practising members favoured "Certified Public Accountant (Practising)".

此外，大會同期將舉行主題展覽，提供一個重要的場合，讓與會者得悉會計專業的最新實務情況、商業產品和服務，並可藉此與來自全球各地的會計同業建立業務網絡。

公會於二零零一年十一月舉行了新聞發布會，正式宣布第十六屆世界會計師大會的舉行，為大會的本地宣傳活動掀起序幕。公會於二零零二年六月，在本港多份主要報章刊登大會的宣傳特稿，並於主要傳媒和其他資訊渠道進行廣泛的會前宣傳活動。

與此同時，公會亦於本報告期間舉辦了一連串海外推廣活動，包括在二零零二年三月於北京舉行新聞發布會，以及到其他國家進行宣傳之旅，藉以推動更多海外人士參與世界大會。

本屆世界大會已吸引逾5,000名代表報名參與。

公會的新名稱及會員架構

公會提出採用新名稱、兩層會員架構及新會員稱銜之建議，在去年的全體會員表決中獲得大部分參與投票的會員支持。公會在諮詢期間細心聽取了會員所表達的意見，經審慎考慮後，公會於二零零二年六月發表立場書，列出對原有方案之修訂建議。公會於二零零二年九月發出最後一輪諮詢文件，讓執業會員就兩個建議稱銜，即「執業會計師」和「會計師，註冊核數師」，作出選擇。諮詢在十月初完成，超過61%參與投票的執業會員選擇「執業會計師」的稱銜。

The revised proposals are as follows:

1. To change the Society's name to the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants or HKICPA for short.
2. To establish two membership colleges: full members and international affiliates.

Full members would be:

- current Society members
- registered students who pass QP and fulfil the Society's practical experience requirements
- members of accountancy bodies with whom the Society has signed mutual recognition agreements and fulfil the Society's practical experience requirements
- members of accountancy bodies with whom the Society has signed reciprocal membership agreements and fulfil the Society's practical experience requirements
- members of other accountancy bodies recognised by the Society from time to time as being of a standard similar to that of the HKSA for membership admission purposes provided that they are qualified for full exemption from the QP and fulfil the Society's practical experience requirements.

Members of other accountancy bodies that are current IFAC member bodies but who do not qualify for full exemption from QP would be eligible for admission to the second college and known as international affiliates.

3. Full members to be designated Certified Public Accountant or CPA for short. Fellow members to be designated Fellow of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants or FCPA for short.

Practising certificate holders may add the word "(Practising)" after their designation if they elect to do so.

經修訂的建議載列如下：

1. 將公會的英文名稱更改為「Hong Kong Institute of Certified Public Accountants」，簡稱「HKICPA」，中文名稱則維持不變。
2. 設立兩層會員架構，分為「會員」和「國際聯繫會員」。

「會員」包括：

- 現有公會會員
- 已通過專業資格課程並符合公會會計實務經驗要求的註冊學生
- 隸屬於與公會簽訂了相互認可協議的會計團體、並符合公會會計實務經驗要求的會員
- 隸屬於與公會簽訂了相互會籍認可協議的會計團體、並符合公會會計實務經驗要求的會員
- 隸屬於獲公會在入會資格方面認可的其他會計團體、並獲完全豁免專業資格課程和符合公會會計實務經驗要求的會員。

目前國際會計師聯會其他成員組織轄下的會員，如未獲完全豁免專業資格課程，亦可申請成為「國際聯繫會員」。

3. 公會會員的稱銜為「會計師」，英文簡稱「CPA」，其資深會員稱銜則為「資深會計師」，英文簡稱「FCPA」。

持有執業證書的會員，可選擇於其CPA稱銜後加上「(Practising)」的字樣，以資識別。

The Society will put all final proposals to members' votes in an Extraordinary General Meeting to be convened in mid-November 2002. Proposed legislative amendments to the Professional Accountants Ordinance reflecting the agreed changes will then be drafted and put before the Legislative Council in 2003.

The Society would then launch a sustained education and publicity campaign to let the public and business community know more about the new branding. This publicity would be targeted both in Hong Kong and overseas, and in particular would address the different roles played by a CPA and a CPA (Practising).

Membership

Statistics

During the period, the Society's membership increased by 6% from 18,924 in October 2001 to 20,063 at October 2002. The number of members holding practising certificates also rose by 4.3% to 3,132. The number of registered CPA practices increased by 4.6% from 1,142 to 1,195; 117 of these practices were registered as corporate practices. For full analysis of the Society's membership, please refer to Appendix A.

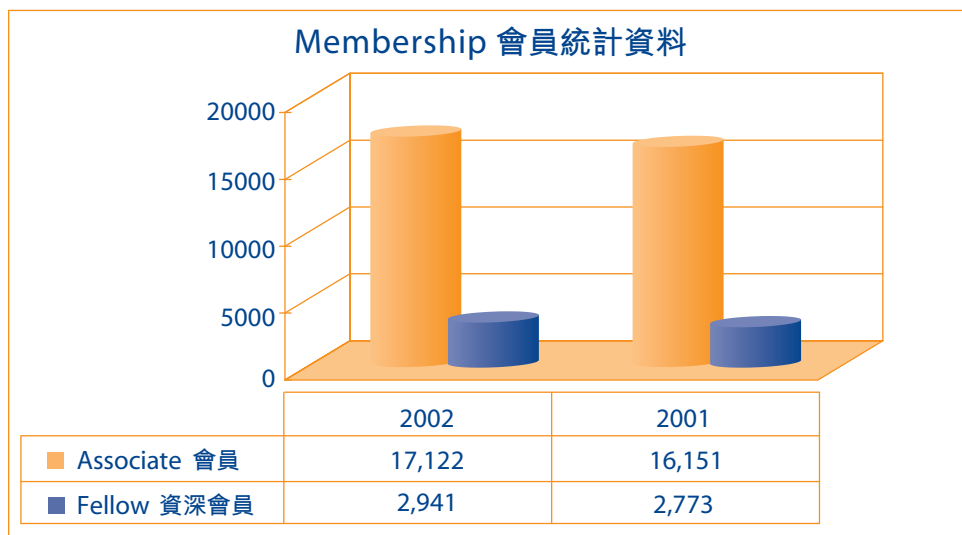
公會將於今年十一月中舉行的特別會員大會上提呈各項經落實的建議，以供會員表決通過。其後，《專業會計師條例》將按表決結果修訂，並於二零零三年呈交立法會通過。

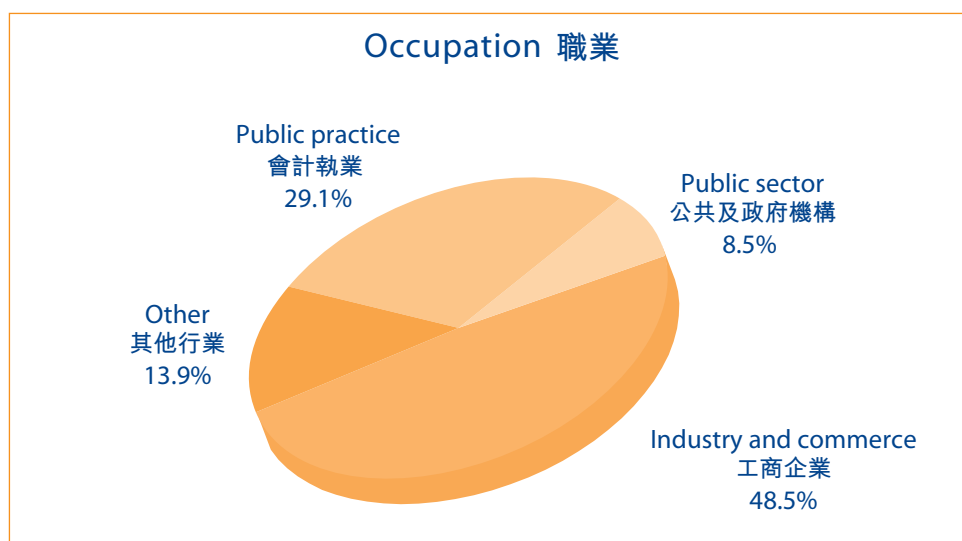
為此，公會計劃在香港和海外地區推行大型的教育宣傳活動，加強大眾和商界對公會新名稱及會籍稱銜的認識，尤其著重解釋會計師與執業會計師的區別。

會籍

統計資料

期內，公會的會員人數由二零零一年十月的18,924名增長6%至二零零二年十月的20,063名，而持有執業證書的會員人數則增長4.3%至3,132名。註冊執業所數目由1,142家增加4.6%至1,195家，其中117家是以有限公司形式執業。有關公會會員資料的分析，請參閱附錄A。





Small and Medium Practitioners

During 2002, the Small and Medium Practitioners Committee formed six Task Forces to support and address issues of interest to small and medium practitioners (SMPs). These Task Forces cover practice management, service and competence development, technical issues, training, Mainland communications and young practitioners.

In conjunction with the Hong Kong Trade Development Council, the Society co-organised two business network missions to promote professional services offered by Hong Kong CPA practices in Mainland China and establish business links with enterprises in the Pearl and Changjiang River Deltas.

In January 2002, the Society entered into a Memorandum of Co-operation (MOC) with the Shenzhen Institute of CPAs and organised a number of co-operation projects including discussion forums and, in particular, an inter-firm partner exchange programme to enhance better co-operation among CPA practices in the two places. The Society is also organising similar co-operation projects with the Shanghai Institute of CPAs.

中小型執業所

中小型執業所委員會於二零零二年成立了六個專責小組，為中小型執業所提供支援和處理有關的課題。這些專責小組的工作範疇，包括執業所管理、服務與能力發展、技術問題、培訓事宜、與國內的溝通，以及扶助新晉執業會計師等。

公會與香港貿易發展局聯合舉辦了兩次業務推廣活動，向中國內地推介香港執業所的專業服務，並與珠江及長江三角洲地區的企業建立業務聯繫。

二零零二年一月，公會與深圳註冊會計師協會簽訂合作備忘錄，舉辦一系列的合作項目，其中包括兩地交流論壇，尤其是執業所合夥人的互訪交流計劃，以促進深港兩地執業所的進一步合作。目前公會正與上海註冊會計師協會籌辦類似的合作項目。

The Society organised a series of audit and company secretarial training courses for SMPs' employees, together with dinner discussion forums for SMPs and two informal drinks parties for young practitioners.

Amenities and Services

In January 2002, the Society's Affinity Card Programme was also extended to registered students. A portion of the rebate from the programmes are to be allocated to the HKSA Trust Fund and the HKSA Charitable Fund, the latter of which was established in December 2001 to help the needy and less privileged sector of our community.

During April 2002, the Society's library was renovated. Over 100 new titles were added to the library during the year.

The Society held its annual dinner for members in October 2001, and organised two cocktail receptions for new members during the period.

The Society negotiated a number of discount offers on goods and services, including professional books, business information services, group insurance programmes and air travel, for members, registered students and CPA practices during the period.

Tournaments in basketball, football and golf were held for members and CPA practices. The four sports interest groups organised a number of activities for their members and their representative teams participated in sports competitions on behalf of the Society, including a football competition with their Guangzhou and Shenzhen counterparts held in late June.

公會在年內為中小型執業所的僱員舉辦了一系列核數和公司秘書課程，以及多個中小型執業所晚餐論壇，並為新晉執業會計師舉行了兩次小型聚會。

康樂活動和服務

公會於二零零二年一月將聯營卡計劃的對象範圍擴展至公會的註冊學生。聯營卡計劃的回扣款項，部分將會撥入香港會計師公會信託基金和慈善基金。公會於二零零一年十二月成立香港會計師公會慈善基金，以幫助社會上有需要的弱勢社群。

公會的圖書館於二零零二年四月進行翻新，並於年內添置超過100冊書刊。

公會於二零零一年十月舉行會員周年晚宴，年內並舉行了兩次迎新酒會。

在本報告期間，公會為會員、註冊學生和執業所成功洽商到多項購物和服務優惠，包括專業書刊、商業資訊服務、集體保險計劃和旅行機票等。

此外，公會亦為會員和執業所舉辦了籃球、足球和高爾夫球比賽。公會的四個運動興趣小組也為組員舉辦了豐富活動，並組隊代表公會參加了多項運動比賽，包括於六月底與廣州和深圳同業進行的足球友誼賽。

Public Relations

Media Briefings and Publications

Corporate scandals in the US generated a great deal of public interest in Hong Kong, and over 70 interviews and speaking engagements have been organised by the Society to date to give its views on the impact of these cases on the local accountancy profession.

The Society organised regular media briefings and press releases to keep the public and the business community informed of changes to accounting and auditing standards, exposure drafts and interpretations. Other briefings ranged in topics from changes to the Society's self-regulatory and disciplinary proceedings to its rebranding proposals, corporate governance and standard setting policies and innovative IT and assurance services. In addition, a press conference on the 3rd Annual Corporate Governance Disclosure Awards held to introduce the Awards in late July 2002 met with a very enthusiastic media turnout and extensive publicity.

In January 2002, the Society merged its students' journal, *The Prospective Accountant*, with its members' journal, *The Hong Kong Accountant*.

Community Service

As part of its ongoing effort to support worthwhile community projects and raise funds for local and international charities and humanitarian causes, the Society launched the HKSA Charitable Fund in December 2001.

During the period, the Society raised \$320,000 in a charity walk to help set up Hong Kong's first ever Assistive Devices Laboratory. During the reporting period, the Society donated over 100 used computer monitors to local charities.

公共關係

新聞發布和刊物發表

美國的企業醜聞在香港引起了廣泛公眾關注。至目前為止，公會已參與了超過70個傳媒訪問和研討會活動，就這些事件對香港會計專業的影響表達了公會的觀點。

公會定期舉行新聞簡布會和發布新聞稿，經常向公眾和商界發放有關會計與核數準則、徵求意見稿和詮釋的最新消息。公會還不時舉行其他新聞簡布會，內容廣泛，包括公會的行業自我監管及紀律聆訊制度修訂、更改名稱建議、公司管治、準則制訂政策、創新資訊科技和核證服務等。此外，公會亦於二零零二年七月底舉行新聞發布會，宣布舉辦第三屆最佳公司管治資料披露大獎比賽，獲得傳媒積極參與和廣泛報導。

二零零二年一月，公會將學生期刊《The Prospective Accountant》與會員月刊《The Hong Kong Accountant》合併為一。

社會服務

公會於二零零一年十二月成立香港會計師公會慈善基金，以貫徹公會回饋社會的精神，支持有意義的社區服務項目，並為本港及國際慈善及人道活動籌款。

公會於年內舉行慈善步行活動籌得320,000元，用以資助成立全港首間輔助儀器研究室。此外，公會亦在報告期內向本港數個慈善機構捐出逾百部公會舊有的電腦屏幕。

To help raise members' environmental awareness, the Society launched its Green Partnership Programme in collaboration with the Environmental Protection Department in January 2002. A series of environmental audit and management workshops together with various field trips and forest conservation activities were also held during the reporting period.

The Society's Accountant Ambassadors provided free budget and financial planning advice to over 160 aided schools. During the period, the Society and Tung Wah Group of Hospitals launched a Healthy Budgeting Family Counselling Programme, in which Free Public Advisory Service Scheme (FPASS) members offer face-to-face counselling and referral advice for people beset by financial problems.

Mainland Relations

In July 2002, the Society signed an agreement with the Guangdong Federation of Industry and Commerce to set up a free-of-charge China Desk service station for its members. This service is located at the Guangdong General Chamber of Commerce in Guangzhou, and provides useful information and networking service to the Society's members doing business in Mainland China.

The Society sent a 17-member delegation to the Chongqing-Hong Kong week which took place in Chongqing during November 2001. This event included conferences on capital raising opportunities in Hong Kong and promoting Hong Kong's professional services.

Two representatives of the Society participated in a promotional visit to Qingdao in July 2002. The visit served the dual purpose of promoting the professional services offered by Hong Kong professionals, including accountants, and exploring the business opportunities available to Hong Kong professionals arising from the general economic activities in Qingdao.

為了提高會員的環保意識，公會於二零零二年一月與環境保護署攜手推出「綠色領袖計劃 — 綠色夥伴」活動，並於期內舉辦了一系列環保核數和管理研討會、環保設施實地探訪及植樹活動等。

公會的會計師大使，為超過160家資助學校提供義務財務預算及財務規劃的諮詢輔導服務。年內，公會與東華三院合作推出「健康理財」家庭輔導計劃，由公會的「免費會計輔導計劃」(FPASS)的會計師大使為受到財務困擾的人士提供面談輔導和轉介服務。

與中國大陸的關係

二零零二年七月，公會與廣東省工商業聯合會簽訂協議，為本會會員設立免費的「中國諮詢台」服務。該項服務的地點設於廣東省工商業聯合會的廣州辦事處，為公會會員於其在中國大陸執行業務時提供有用的資訊和網絡聯繫。

二零零一年十一月，公會派出一個十七人代表團，前赴重慶參加「重慶 • 香港周」的一系列活動，其中包括數個有關如何透過香港會計師在港進行集資的研討會和推介香港專業服務的活動。

公會亦於二零零二年七月派出兩名代表出席一個由香港專業聯盟發起的青島訪問團活動。該活動既能為香港專業人士(包括會計師)推廣其在國內可提供的專業服務，亦為各參與機構提供一個探討青島因近年冒起的經濟活動而出現的商機。

Council members and Mainland Affairs Committee members visited the Mainland in early September 2002. The delegates were warmly received by a number of organisations in Beijing and Guangzhou during their three-day visit.

The scope of the Society's series of annual workshops, which has previously covered PRC accounting, auditing and taxation, was extended during the year with the addition of new workshops in PRC corporate governance and PRC capital markets.

The Society is currently studying the feasibility of producing a monograph comparing PRC GAAP with International Accounting Standards and Hong Kong GAAP, which is expected to be released sometime next year.

Translation of the fifth batch of China's Independent Auditing Standards is in the pipeline and is expected to be finalised in the first quarter of 2003. Representatives of the Society also attended an international symposium on accounting standards held in December 2001 in Beijing.

The three sub-committees/interest group operating under the auspices of the Mainland Affairs Committee (the PRC Accounting and Auditing Sub-Committee, the PRC Legal and Taxation Sub-Committee and the Mainland Business Interest Group) organised a number of activities during the year including seminars/conferences on PRC-related topics of relevance and interest to members of the Society.

Following from the expansion in the Mainland's capital markets, the Society formed a new Task Force on PRC Corporate Governance and Listing Rules in June 2002 to consider PRC listings issues affecting members. The China Securities Regulatory Commission has agreed to hold regular meetings with the Society and to work with it on programmes of mutual interest.

二零零二年九月初，一個由公會理事和中國大陸事務委員會委員組成的代表團訪問內地。在三天的訪問期間，代表團獲得北京和廣州各受訪機構的盛情款待。

公會每年舉辦的中國會計、核數和稅務工作坊，經重新整理後現加添了有關中國公司管治和資本市場的課題。

公會現正探討編撰一本專題刊物，將中國公認會計原則與國際會計準則和香港公認會計原則作出比較的可行性。有關刊物可望於明年內出版。

公會正在籌備第五批中國獨立審計準則的翻譯工作，預期將於二零零三年首季完成。公會代表亦出席一個於二零零一年十二月在北京舉行，探討有關中國會計準則發展的國際研討會。

年內，中國大陸事務委員會轄下的中國大陸會計及審計小組、中國大陸法規及稅務小組和中國大陸業務關注組組織了多項活動，包括就一些與公會會員息息相關或感興趣的中國事務課題而舉行的研討會及會議。

鑑於中國大陸資本市場的不斷擴展，公會於二零零二年六月成立了關注內地公司治理及上市事宜專責小組，研究對公會會員有影響的國內上市事宜。中國證券監督管理委員會已同意與公會定期舉行會議，並就雙方關注的課題展開合作。

Other events held during the reporting period included seminars covering problems faced by members doing business in the Mainland.

A total of 1,696 candidates, 1,083 from Hong Kong and 613 from overseas, enrolled to sit the PRC CPA Uniform Examination held in Hong Kong in September 2002.

External Relations

The Society continues to maintain strong and active relationships with regional and international accounting and professional bodies. During 2002 Wong Tak Wai, Alvin, was appointed to represent the Society on IFAC's Compliance Committee, Edward K.F. Chow to the Accountants in Business Task Force and Paul M. P. Chan to the Small and Medium Practice Task Force, while nominations have been put forward for Society representatives to serve on IFAC's Financial Management Accounting Committee and Public Sector Committee. Judy Tsui and Winnie Cheung were appointed as member of the IASB's Education Advisory Group and IAASB's Consultative Advisory Group respectively. Peter H. Y. Wong and Marvin K. T. Cheung continue to represent the Society as members of the IFAC Board and the IASB's Standards Advisory Council respectively.

During the reporting period, Alan Tang was appointed to represent the Society on the board of INSOL International, while Society member John Lees, in his personal capacity, served as INSOL International's President.

P.M. Kam continues to represent the Society on the Confederation of Asian and Pacific Accountants (CAPA) Executive Committee. During 2002, Lee Kai-fat, the Society's Registrar and Secretary-General, was appointed Secretary of the newly incorporated CAPA Limited.

報告期內還舉行了其他活動，這包括為探討會員在中國內地營商時面對的種種困難而舉辦的研討會。

於二零零二年九月在香港舉行的中國註冊會計師全國統一考試，共有1,696名考生參加，其中包括1,083名香港考生和613名海外考生。

對外關係

公會與其他地區和國際會計及其他專業團體保持著緊密而積極的關係。年內，黃德偉、周光暉及陳茂波分別獲委任代表公會出任國際會計師聯會 Compliance Committee、Accountants in Business Task Force 和 Small and Medium Practice Task Force 的成員。此外，公會亦提名代表加入聯會的 Financial Management Accounting Committee 和 Public Sector Committee。徐林倩麗及張智媛分別獲委任為國際會計準則委員會轄下 Education Advisory Group 和國際核數及核證準則委員會轄下 Consultative Advisory Group 的成員。黃匡源及張建東則繼續代表公會出任聯會理事會和國際會計準則委員會 Standards Advisory Council 的成員。

報告期間，鄧忠華代表公會加入 INSOL International 的理事會，而公會會員 John Lees 則以個人身分出任該組織的主席。

年內，甘博文繼續代表公會出任亞太區會計師聯會執行委員會成員，而公會註冊主任兼秘書長李啟發則獲委任為新成立的 CAPA Limited 之秘書。

Members' Services

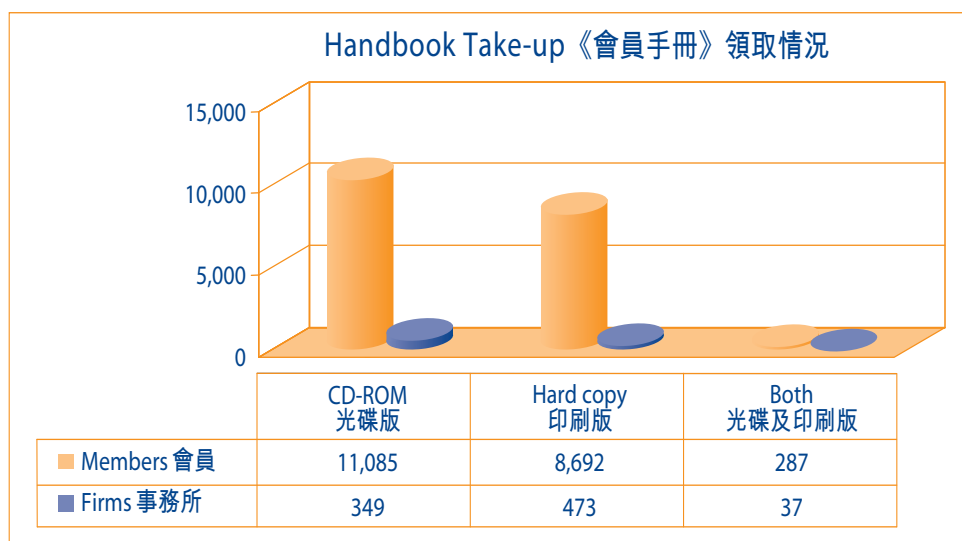
Electronic Members' Handbook

In line with its policy of encouraging greater IT use among its membership, the Society oversaw two major IT initiatives improving its communication with members during the reporting period. In October 2001 the Society launched its new Members' Handbook in CD-ROM format. Once users have installed the CD-ROM on their computers, they can immediately access an electronic copy of the Members' Handbook and update it by downloading revisions through the Society's website. Eleven updates have been added since the CD-ROM version was launched.

會員服務

電子《會員手冊》

為貫徹鼓勵會員廣泛應用資訊科技的政策，公會於本報告期間實施了兩項重大的資訊科技措施，以加強與會員的溝通。公會於二零零一年十月推出全新的《會員手冊》光碟。使用人士只要將光碟內容安裝到電腦，便可以閱覽電子《會員手冊》，更可從公會網站下載更新修訂的內容。《會員手冊》光碟自推出以來已進行了11次更新。



To encourage the use of the electronic format, members opting for the CD-ROM were given a one-off refund of \$300 against their membership fee for 2002. The CD-ROMs were also given to existing registered students free of charge upon renewing their membership. In addition, the Society decided to waive a one-off site licence fee for firms wishing to include the electronic version of the Members' Handbook on their servers for the use of non-members.

為鼓勵會員採用電子《會員手冊》，若其選擇光碟版可獲一次過回贈二零零二年度會費300元。公會現有的註冊學生，在續簽會籍時也可免費獲贈光碟版的《會員手冊》。此外，對於有意將電子《會員手冊》設於公司伺服器供非會員使用的事務所，公會決定豁免其一次過的版權使用費。

Society's Website

The second major IT communication initiative was a redesign of the Society's website. A more user-friendly interface now provides an easier and clearer navigation flow. The site also includes new sections such as Members Only, Students Only, What's New and FAQ. Interactive features have been added including a payment gateway, chat-rooms, on-line e-mail inquiries and voting, and a news bureau that stores photographic and video images of the Society's activities.

Membership Needs Survey

During 2001 the Society proposed developing a survey of all members to gauge their professional and general needs and expectations. In view of the various current resource-consuming projects being undertaken, the Society has decided to postpone this project to 2003. In the meantime, the Society plans to use its website to conduct mini-surveys on topical issues (see also Finance and Administration, below).

Finance and Administration

Back-up and Business Continuity

Following a review of its IT recovery arrangements, the Society has improved its data and hardware back-up provisions. New servers are being acquired and the replaced servers will be installed as back-up. The Society is currently working on a complete business continuity plan, part of which will be an IT recovery plan.

Human Resources

Staff remuneration at all levels within the Society is determined by a combination of assessment and market conditions. Bearing in mind Hong Kong's economic circumstances, the Society decided to freeze all staff salaries for 2002. However, the Society agreed to introduce a performance-related Merit Award that will only be granted at the Registrar's discretion to staff whose performance during the year exceeds that generally expected of their ranks.

公會網站

公會的另一項重要資訊科技措施，就是重新設計公會的網站，提供更簡單易用的介面，以確保瀏覽人士有更方便清晰的使用編排。新網站增設「會員專區」、「學生專區」、「最新消息」和「常見問題」等全新欄目，並加入付款網關、聊天室、網上電郵查詢與投票等互動功能，以及載有公會活動圖片和影像片段的「多媒體新聞站」等。

會員需求意見調查

公會曾於二零零一年建議為全體會員進行意見調查，以了解他們專業及一般性的期望和需求。鑑於公會目前正在進行多項需要耗用資源的計劃，公會決定將意見調查押後至二零零三年一月。在此期間，公會計劃使用網站進行個別特定題目的較小型意見調查（另見下文「財政及行政」部分）。

財政及行政

備援與業務持續運作設施

公會經檢討其資訊科技復原安排後，改進了其數據及硬體備援設施，購置新的伺服器，並將舊有伺服器撥作後備之用。公會正在制訂全面的業務持續運作計劃，資訊科技復原計劃將為其中一環。

人力資源

公會各級員工的薪酬乃按表現評核和市場狀況而釐定。有鑑於香港現時的經濟環境，公會決定於二零零二年全年凍結全體員工薪酬。公會亦決定設立一個按表現發放的獎金，由註冊主任全權決定發放給年內有卓越表現的員工，予以嘉許。

The Society took up professional indemnity and directors' and officers' liability insurance with effect from 31 December 2001. It has also put forward proposals to the Financial Services and the Treasury Bureau to amend the Professional Accountants Ordinance in order to provide statutory immunity for Council and Committee members as well as for Society staff in the course of their work.

Financial Management System

The Society's new financial management system was launched in July 2002. The system is expected to bring greater efficiency to and reduce manpower requirements in producing financial management reports. It will also help speed up decision making and alert managers to the current state of business operations, while providing more reliable data input and output.

Financial Results

The consolidated financial statements for the year from 1 July 2001 to 30 June 2002 recorded a surplus of \$1.8 million before tax. This compares with a surplus of \$3.4 million for the previous year.

The Group's total operating income showed a slight increase as compared with last year, rising to \$99.9 million in 2001/2002 from \$95.9 million in 2000/2001. The increase was mainly attributed to the growth in membership.

The Group's total operating expenses increased by \$5.6 million or 6% from \$92.5 million in 2000/2001 to \$98.1 million in 2001/2002. The increase was mainly due to the increase in staff costs and rebate to members opting for the electronic version of the Members' Handbook.

公會由二零零一年十二月三十一日起購買專業責任保險和董事及重要職員責任保險。此外，公會亦向財經事務及庫務局提出方案，建議修訂《專業會計師條例》，為公會理事、委員會成員和員工提供工作上的法定豁免保障。

財務管理系統

公會於二零零二年七月推出全新的財務管理系統，預期將可提升財務管理報告的編製效率和減少有關人手需求。新的系統能確保輸入和輸出的數據更加可靠，有助管理人員掌握公會運作的最新狀況，縮短決策所需的時間。

財務業績

按綜合財務報表所示，二零零一年七月一日至二零零二年六月三十日止年度之稅前盈餘為1,800,000元，而上年度盈餘為3,400,000元。

集團的營運收入總額由二零零零／二零零一年度的95,900,000元略增至二零零一／二零零二年度的99,900,000元，主要由於會員人數增長所致。

集團的營運支出總額從二零零零／二零零一年度的92,500,000元增加5,600,000元至二零零一／二零零二年度的98,100,000元，增幅為6%，主要由於員工支出上升及為選擇電子《會員手冊》的會員提供回贈所致。

Record Management

The Society has started to review its membership data and files with the aim of bringing its entire membership records under one digital customer relationship management system with which the Society will be able to manage members' information needs and membership databases. A task force has identified the main objectives of such a system, and is currently working on detailed recommendations for a new policy and system.

Mini Surveys

The Society will be introducing mini surveys shortly through e-mail broadcast and the Society's website. The aim of these surveys is to seek members' views on an ad hoc basis, as the Society believes that gathering members' opinions on certain key and topical issues will help strengthen its advocacy role and voice on strategic issues, as well as helping it form policies that have broad membership support.

紀錄管理

公會已開始檢討會員的紀錄，希望將所有會員紀錄集中整合於一個數碼客戶關係管理系統之內，以便管理會員的資訊需求和會員資料庫。公會轄下一個專責小組已確定有關管理系統的主要目標，目前正就新的管理政策和系統草擬詳細建議方案。

小型意見調查

公會將於短期內開始通過電郵和公會網站向會員進行小型意見調查，針對個別課題收集會員意見。公會相信，不時收集會員對於某些重要或熱門課題的意見，有助加強公會擔當業界代表的角色和聲音，就一些策略性的課題發表意見，以及擬訂廣獲會員支持的政策。